

**CITY OF RICHMOND RENT PROGRAM
CONTRACT AMENDMENT**

Department: May 12, 2021	Project Manager: Please review the attached
Project Manager E-mail: 05/19/2021	Project Manager Phone No: 1. Amended contract
P.R. No:	Vendor No:
P.O./Contract No:	
Description of Services:	
Amendment No. ___ modifies the: (2nd or subsequent amendments attach Amendment History page)	
<input checked="" type="checkbox"/> Term, Payment Limit and Service Plan	<input type="checkbox"/> Payment Limit and Service Plan
<input type="checkbox"/> Term and Service Plan	<input type="checkbox"/> Service Plan

The parties to this Contract Amendment do mutually agree and promise as follows:

1. Parties. The parties to this Contract Amendment are the City of Richmond, California, a municipal corporation (City), and the following named Contractor:

Company Name: The Spanish Group LLC
 Street Address: 1 Park Plaza Suite 600
 City, State, Zip Code: Irvine, CA 92614
 Contact Person: Salvador Ordorica
 Telephone: 800-460-1536 Email: salvador@thespanishgroup.org
 Business License No: 40060210 / Expiration Date: 5/23/2022

A California corporation, limited liability corporation general partnership, limited partnership, individual, non-profit corporation,
 individual dba as [specify:] _____
 other [specify:] _____

2. Purpose. This Contract Amendment is being entered into to amend the Contract between City and Contractor which was approved by the Rent Board or executed by the Executive Director on July 1, 2020, which **original** term commenced on July 1, 2020 and terminates June 30, 2021 with an **original** contract payment limit of **\$9000**. Said contract shall hereinafter be referred to as the "Original Contract" and is incorporated herein by reference.

3. Original Contract Provisions. The parties hereto agree to continue to abide by those terms and conditions of the Original Contract, and any amendments thereto, which are unaffected by this Contract Amendment.

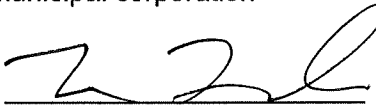
4. Amendment Provisions. This Contract Amendment is subject to the Amendment Provisions attached hereto, which are incorporated herein by reference, and which control over any conflicting provisions of the Original Contract, or any amendment thereto.

5. City of Richmond Business License Active Status Maintained. Pursuant to Municipal Code Section 7.04.030, the Contractor must maintain its City of Richmond business license for this Contract Amendment to be deemed to be in effect.

6. Insurance Coverage Updated and Maintained. Pursuant to the Original Contract, the Contractor shall provide the City with updated insurance certificates, and the Contractor shall maintain insurance coverage, for this Contract Amendment to be deemed to be in effect.

7. Signatures. These signatures attest the parties' agreement hereto:

CITY OF RICHMOND, CALIFORNIA
a municipal corporation

By 
Title: Executive Director

I hereby certify that the Original Contract and this Amendment have been approved by the Rent Board or executed by the Executive Director.

By Cynthia Shaw
Rent Board Clerk

Digitally signed by Cynthia Shaw
Date: 2021.05.27 12:27:40 -07'00'

Approved as to form:

By Charles Oshinuga
Staff Attorney

Digitally signed by Charles Oshinuga
Date: 2021.05.27 08:35:45 -07'00'

List of Attachments:

1. Amendment Provisions
2. Updated Insurance Certificates

CONTRACTOR:

The Spanish Group LLC

(*The Corporation Chairperson of the Board, President or Vice-President should sign on the line below.)

By Salvador Ordorica
Title: Chief Executive Officer

(*The Corporation Chief Financial Officer, Secretary or Assistant Secretary should sign on the line below.)

By Sandra Saenz
Title: Billing Administrator

(NOTE: Pursuant to California Corporations Code Section 313, if Contractor is a corporation or nonprofit organization, this Contract (1) should be signed by the Chairperson of the Board, President or Vice-President and the Chief Financial Officer, Secretary or Assistant Secretary; (2) should have both signatures conform to designated representative groups pursuant to Corporations Code Section 313.

Contract Amendment between the City of Richmond and
The Spanish Group LLC

Amendment No. _____

P.O./Contract No. _____

AMENDMENT PROVISIONS (TERM, PAYMENT LIMIT AND SERVICE PLAN)

1. Paragraph 2 (Term) of the Original Contract is hereby amended to extend the Contract term. Paragraph 2 of the Original Contract is amended to read as follows:

"2. Term. The effective date of this Contract is

July 1, 2020

(Insert original contract commencement date)

and it terminates

June 30, 2022

(Insert new contract termination date)

unless sooner terminated as provided herein."

2. Paragraph 3 (Payment Limit) of the Original Contract is hereby amended to increase the payment limit by \$ **5100** _____. Paragraph 3 of the Original Contract is amended to read as follows:

"3. Payment Limit. City's total payments to Contractor under this Contract shall not exceed \$ **14100** _____ including expenses."

"The City of Richmond shall not pay for services that exceed the Contract Payment Limit without the prior written approval of the Executive Director if the total Contract amount does not exceed \$10,000 or without the prior approval of the Rent Board if the total Contract amount is over \$10,000."

3. The Service Plan (Exhibit A) of the Original Contract is hereby amended to include the following tasks and/or services:

Scope of services will stay the same. The Spanish Group, LLC will provide written translation services. Contract will commence July 1, 2021-June 30, 2022.

Contract Amendment between the City of Richmond and
The Spanish Group LLC

Amendment No. _____ P.O./Contract No. _____

AMENDMENT PROVISIONS (AMENDMENT HISTORY)

The **first** Contract Amendment was approved by the Rent Board or executed by the Executive Director on _____ for one or more of the following provisions (check those that apply):

- Increased contract payment limit by \$ 5100 for a payment limit not to exceed \$ 14100.
- Term Amendment (insert new termination date): June 30, 2022
- Service Plan

The **second** Contract Amendment was approved by the Rent Board or executed by the Executive Director on _____ for one or more of the following provisions (check those that apply):

- Increased contract payment limit by \$ _____ for a payment limit not to exceed \$ _____.
- Term Amendment (insert new termination date): _____
- Service Plan

The **third** Contract Amendment was approved by the Rent Board or executed by the Executive Director on _____ for one or more of the following provisions (check those that apply):

- Increased contract payment limit by \$ _____ for a payment limit not to exceed \$ _____.
- Term Amendment (insert new termination date): _____
- Service Plan

The **fourth** Contract Amendment was approved by City Council of the City of Richmond or executed by the City Manager on _____ for one or more of the following provisions (check those that apply):

- Increased contract payment limit by \$ _____ for a payment limit not to exceed \$ _____.
- Term Amendment (insert new termination date): _____
- Service Plan

The **fifth** Contract Amendment was approved by City Council of the City of Richmond or executed by the City Manager on _____ for one or more of the following provisions (check those that apply):

- Increased contract payment limit by \$ _____ for a payment limit not to exceed \$ _____.
- Term Amendment (insert new termination date): _____
- Service Plan